ADV. L. 6503/2.

30-1-1959

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e december 1958 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid", heeft de 16e januari 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 29 décembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage", a donné le 16 janvier 1959 l'avis suivant :

Het eerste en het tweede lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1951;

Gelet op het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, inzonderheid op artikel 106, § 1, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 augustus 1957;".

\+

\+ +

In de inleidende zin van artikel 1 vervange men "lid 1" door "eerste lid".

Het nieuwe artikel 106, § 1, eerste lid, leze men als volgt :

"Artikel 106.-

§ 1. Elke onrechtmatig ontvangen som dient te worden terugbetaald. Wanneer het evenwel vaststaat dat de werkloze te goeder trouw werkloosheidsuitkeringen ontvangen heeft waarop hij geen recht had, wordt de terugvordering beperkt tot de laatste 150 dagen van onverschuldigde uitkering. Deze beperking wordt niet in acht genomen in geval van herhaling in de zin van artikel 102bis en evenmin in geval van cumulatie van werkloosheidsuitkeringen of van cumulatie van een werk-

loosheidsuitkering met een andere uitkering toegekend krachtens een regeling van sociale zekerheid".

\+

\+ \+

De artikelen 2 en 3 dienen als volgt te worden gelezen :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de eerste zondag van de maand volgende op die tijdens welke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 3.-

Onze Minister van Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit".

Les alinéas 1er et 2 du préambule seraient plus correctement rédigés comme suit :

"Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par la loi du 14 juillet 1951;

Vu l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage, notamment l'article 106, § 1er, alinéa 1er, modifié par l'arrêté royal du 13 août 1957;".

\+

\+ \+

Dans la version néerlandaise du liminaire de l'article 1er, il convient de remplacer les mots "lid 1" par les mots "eerste lid".

Il est proposé de rédiger le texte néerlandais du nouvel article 106, § 1er, alinéa 1er, ainsi que celui des articles 2 et 3 du projet, de la manière indiquée dans la version néerlandaise du présent avis.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat, — voorzitter, président,
	H. BUCH,	raadsheren van State,
	K. MEES,	conseillers d'Etat,
	F. VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,
	G. VAN HECKE,	assessseurs de la section de législation,
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint, — griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. LENAERTS, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. H. LENAERTS, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.